



Šifra kandidata:

Državni izpitni center



M 2 6 1 3 0 2 1 2

SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

Višja raven
GRŠČINA
≡ Izpitna pola 2 ≡

Prevod

Torek, 9. junij 2026 / 90 minut

Dovoljeno gradivo in pripomočki:

Kandidat prinese nalivno pero ali kemični svinčnik in grško-slovenski slovar.

Konceptni list je na perforiranem listu, ki ga kandidat pazljivo iztrga.

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila.

Ne odpirajte izpitne pole in ne začenjajte reševati naloge, dokler vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani).

Izpitna pola vsebuje besedilo v grščini, ki ga je treba prevesti v slovenščino. Število točk, ki jih lahko dosežete, je 60.

Pišite v izpitno polo z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom v za to predvideni prostor **znotraj okvirja**. Pišite čitljivo in skladno s pravopisnimi pravili. Če se zmotite, napačno besedo ali poved prečrtajte in jo zapišite na novo. Nečitljivo besedilo bo ocenjeno z 0 točkami. Osnutek prevoda, ki ga lahko napišete na konceptni list, se pri ocenjevanju ne upošteva.

Zaupajte vase in v svoje zmožnosti. Želimo vam veliko uspeha.

Ta pola ima 8 strani, od tega 2 prazni.

V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite.



**Konceptni list**

L

**OBRNITE LIST.**

Εὐριπίδης ὁ ποιητής, Ἀθηναῖος, υἱὸς ἐγένετο Μνησαρχίδου¹ καπήλου² καὶ Κλειτοῦς³ λαχανοπώλιδος⁴. Ἐγενήθη δὲ ἐν Σαλαμῖνι ἐπὶ Καλλιάρχου ἄρχοντος⁵ κατὰ τὴν οἷ⁶ Ὀλυμπιάδα, ὅτε ἐναυμάχησαν⁷ τοῖς Πέρσiais οἱ Ἕλληνες. Ἦσκησε δὲ κατ' ἀρχάς⁸ μὲν παγκράτιον ἢ πυγμὴν, τοῦ πατρὸς αὐτοῦ χρησμὸν λαβόντος⁹, ὅτι στεφανηφόρους ἀγῶνας¹⁰ ὁ παῖς νικήσει· καὶ φασιν¹¹ αὐτὸν Ἀθήνῃσι νικῆσαι. Μετὰ δὲ ταῦτα ἐπὶ τραγωδίᾳ ἐτρέφη¹², ὡς δὴ ἀκουστὴς γενόμενος¹³ Ἀναξαγόρου καὶ Προδίκου καὶ Σωκράτους ἐταῖρος πολλὰ προσεξεῦρε¹⁴ προλόγους¹⁵, φυσιολογίας¹⁶, ῥητορείας¹⁷, ἀναγνωρισμούς¹⁸. Φασὶ δὲ αὐτὸν καὶ ζωγράφον γενέσθαι καὶ δεικνυσθαι¹⁹ αὐτοῦ πινάκια²⁰ ἐν Μεγάροις. Λέγεται δὲ γενέσθαι τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ἐν ᾗ ἐνίκων τὴν περὶ Σαλαμῖνα ναυμαχίαν οἱ Ἕλληνες. Ἦρξατο δὲ ἀγωνίζεσθαι γενόμενος²¹ ἐτῶν κε'²². Ἐτελεύτησε δὲ, ὡς λέγει Φιλόχορος²³, ὑπὲρ τὰ ο'²⁴ ἔτη γεγονώς²⁵, καὶ ἐτάφη²⁶ ἐν Μακεδονίᾳ. Κενοτάφιον δὲ αὐτοῦ Ἀθήνησιν ἐγένετο.

- ¹ Μνησαρχίδης, ου = Mnesarhid (μοσκό ime)
- ² ὁ κάπηλος, ου = trgovec na drobno
- ³ Κλειτώ, οῦς = Klejto (žensko ime)
- ⁴ ἡ λαχανοπῶλις, ιδος = branjevka
- ⁵ ἐπὶ Καλλιᾶδου ἄρχοντος = v času, ko je bil arhont Kaliad
- ⁶ οε' = petinsedemdeset; petinsedemdeseti
- ⁷ ναυμαχέω = sporadem se na morju
- ⁸ κατ' ἀρχάς = sprva
- ⁹ χρησμον λαμβάνω = dobim prerokbo, da; preročišče mi prerokuje, da
- ¹⁰ στεφανηφόροι ἁγῶνες = tekmovanja, ki prinašajo venec
- ¹¹ φασιν = λέγουσιν = pravijo; govori se, da
- ¹² ἐτρέπη = obrnil se je k; preusmeril se je k
- ¹³ ὡς δὴ ἀκουστής γενόμενος = kot slušatelj
- ¹⁴ προσεξεῦρε: 3. os. ed. aor. A gl. προσευρίσκω = iznajdem, uvedem novost
- ¹⁵ ὁ πρόλογος, ου = prolog
- ¹⁶ ἡ φυσιολογία, ας = raziskovanje naravnih pojavov
- ¹⁷ ἡ ῥητορεία, ας = govorniška veščina
- ¹⁸ ὁ ἀναγνωρισμός, οῦ = ἀναγνώρισις
- ¹⁹ δέικνυσθαι = prikazovati; razstavljati (inf. prez. gl. δείκνυμι)
- ²⁰ τὸ πινάκιον, ου = slika
- ²¹ γενόμενος = rojen; v starosti
- ²² κε' = petindvajset
- ²³ Φιλόχορος, ου = Filohor, grški zgodovinar iz 4./3. stoletja
- ²⁴ ὑπὲρ τὰ ο' (= ἐβδομήκοντα) = več kot sedemdeset
- ²⁵ γεγώνως = v starosti
- ²⁶ ἐτάφη = je pokopan

L





Prazna stran